

* * * * *
GEC ALSTHOM TRANSPORTATION PROJECTS LTD.

TECHWORD

* * * * *
TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

LEXIQUE TECHNIQUE FRANÇAIS - ANGLAIS

by J. A. S. PRINGLE

GEC ALSTHOM TRANSPORTATION PROJECTS LTD.
WASHWOOD HEATH , BIRMINGHAM , B8 2YJ

ISSUE 2 DATED FEB : 1991
INCORPORATING JUN : 1991 ADDENDUM

* * * * *

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

N
N
N
N
R
R
N
N
N
R
N

to
to

to

A
 above
 above rail level
 acceptance
 acceptance test
 access door (- for passengers !)
 accessories
 accuracy
 across flats (on nut)
 actuator
 adaptor
 additional
 adhesive side
 adhesive tape
 to adjust
 to adjust
 adjustable
 adjustable
 adjusting shim
 adjusting washer
 adjustment
 adjustment
 air brake
 air brake equipment
 air conditioner
 air conditioning
 air conditioning equipment
 air conditioning unit
 air duct
 air duct section
 air exhaust duct
 to align (with)
 all round
 allocation
 alternating current
 alternator
 aluminium
 aluminium finish
 ambient temperature
 ammeter
 amplifler
 amplitude
 angle
 angle bar assembly
 angle iron / angle bar
 angle plate
 angle-iron
 annunciator , alarm
 anodized
 anti-corrosion
 anti-corrosive
 aperture
 aperture
 apparatus
 approximate
 armature

A
 au dessus
 au-dessus du niveau du rail
 une réception
 un essai de réception
 une porte d'accès
 les accessoires (m.pl)
 une précision
 sur plats
 un vérin
 un adaptateur
 supplémentaire
 une face adhésive
 un ruban adhésif
 ajuster
 régler
 ajustable
 réglable
 une cale de réglage
 une rondelle de réglage
 un ajustement
 un réglage
 un frein pneumatique
 un bloc pneumatique
 un climatiseur
 un conditionnement d'air
 une climatisation
 un groupe de climatisation
 une gaine de canalisation d'air
 une section de passage d'air
 une gaine d'extraction
 aligner (sur)
 tout autour
 une répartition
 un courant alternatif
 un alternateur
 un aluminium
 une finition couleur aluminium
 une température ambiante
 un ampèremètre
 un amplificateur
 une amplitude
 un angle
 un ensemble de cornières
 une cornière
 un gousset en équerre
 un fer en L / fer cornière / fer d'angle
 un avertisseur
 anodisé
 anti-corrosion
 anti-corrosif , -ive
 un orifice
 une ouverture
 un appareil
 approximatif
 un induit

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

A-E

	ashtray	un	cendrier
	assembly	un	assemblage
	assembly	un	ensemble
on	assembly	au	montage
	assistant driver's seat	un	siège accompagnateur
	assistant's desk	un	pupitre accompagnateur
N	associated (with)		associé (à)
	automatic		automatique
	automatic control	une	commande automatique
	auxiliary		auxiliaire
	auxiliary contact	un	contact auxiliaire
	auxiliary motor	un	moteur auxiliaire
	auxiliary reservoir	un	réservoir auxiliaire
	axis (geometric)	un	axe (géométrique)
	axle	un	axe
	axle	un	essieu
	axle bearing	un	palier d'essieu
	B		B
	back sheet	une	tôle de fond
R	back view	une	vue arrière
	baffle	un	défecteur
	ball bearing	un	roulement à billes
N	band	une	bande
	bar	une	barre
	bar (small)	une	barrette
	base plate	une	platine
	base plate	une	semelle
	based on		basé sur
N	batten	une	lamhourde
	batten / lath	un	chevron
	batten / lath	une	volige
	battery	une	batterie
	battery box	un	coffre à batterie
	bay	une	baie
	bearer	un	porteur
	bearing	un	palier
	below	au	dessous
	bend radius	un	rayon de cintrage
	bent bar	un	plié
	bent sheet / bent plate	une	tôle pliée
	big-head fastener	une	agrafe à grande tête
	blanking plate	une	plaquette obturatrice / - d'obturation
	block	un	bloc
	block (wedge)	une	caie
	blower	un	ventilateur
	body (of vehicle)	une	caisse
	body framework	une	ossature de caisse
	body pivot	un	pivot de caisse
N	bodyside	un	chaudron
	bodyside	une	paroi latérale
	bogie	un	bogie
	bolster	une	traverse
	bolt	un	boulon
	bolt ,to		boulonner
	bolts & nuts / fixing hardware	la	visserie (de fixation)
R	bonded to		114

R

bottom view	une vue de dessous
box	une boîte
box	un caisson
box	un coffre
bracket	une potence
bracket (support)	un support
brake	un frein
to brake	freiner
brake controller	un manipulateur de frein
brake cylinder	un cylindre de frein
brake equipment	un équipement de frein
brake pipe	une conduite générale du frein
brake valve	une valve de frein
brake-gear	une timonerie des freins
braking	un freinage
brass	un laiton
breadth	une largeur
brushed finish	une finition brossé
bulkhead	une cloison
C	C
cab	une cabine
cab door	une porte de cabine
cab heater	un radiateur de cabine
cab light	une lampe cabine
cabinet , cubicle , cupboard	une armoire (électrique)
cable	un câble
cable clamp	un collier serre-câble
cable clamp	un serre-câble
cable entry hole	un trou d'accès des câbles
cable ident. sleeve	une gaine repère de câbles
cable loom	un câblage pré-assemblé
cable lug	une cosse (de câble)
cable tray	un chemin de câbles
cabling	un câblage
cadmium plated	cadmié
cadmium plated steel	un acier cadmié
cage	une cage
cage nut	un écrou en cage
cantrail	un battant de pavillon
capacitor	un condensateur
capnut , domed-nut	un écrou borgne
captive nut	un écrou prisonnier
captive screw	une vis imperdable
card	une carte
carline	un arceau
carrier / bearer	un porteur
case / casing	un boîtier
to cast	mouler
(in) cast iron	de fonte
castellated (axle , shaft)	canelé (axe)
castellated (screw)	crenaux (vis)
casting	un moulage
catch	un accrochage
ceiling	un plafond
ceiling light	un plafonnier
ceiling sheet	une tôle de plafond

R
R
N

N

N

N

N

N

N

	centre-line	un	axe
	centre-pivot	un	pivot de caisse
	certificate	un	certificat
	chamfer	un	chanfrein
	channel section	un	profil en U
	channel-iron	un	fer en U
	check-valve	un	clapet de retenue
	chromium-plated		chromé
	chromium-plated brass	un	laiton chromé
	chromium-plating	un	chromage
	circuit	un	circuit
	circuit breaker	un	disjoncteur
	clamp	une	bride
to	clamp		brider
	clamp support	un	support de bride
	clamp (pipe-)	un	collier (de retenue)
	clearance (elect.)	une	distance d'isolement
	clearance hole	un	trou de passage
	clearance (play)	un	jeu
	closed		fermé
	closed position	une	position de fermeture
	closing panel	un	panneau de fermeture
	closing plate	une	contre-plaque
	closing sheet	une	tôle de fermeture
	coated		revêtu , -ue
	coathanger	un	cintre
	cock	un	robinet
	coil	une	bobine
	collar	un	collier
	combustible		combustible
	commissioning	une	mise en service
	commissioning test	un	essai de réception
	common		commun
	compartment	un	compartment
	complete (i.e. with all parts)		complet , -ète
to	comply with		conformer à
to	comply with		être conforme à
	component	une	composante
	compressor	un	compresseur
	comprising		comprenant (pres.part.)
	condenser	un	condenseur
in	conjunction with		conjointement avec
	connecting box	une	boîte de raccordement
	connection	un	accouplement
	connector	un	connecteur
	connector	une	prise
	console	un	pupitre
	contact (e.g. in relay)	un	contact
	contactor	un	contacteur
	container	un	bac
	container , cylinder	une	bouteille
	continuous		continu
	continuous weld	une	soudure continue
	control	un	contrôle
	control	une	régulation
to	control (controlled)		contrôler (contrôlé)
	control circuit	un	circuit de commande

	control desk	un pupitre de commande
	control knob	un bouton de commande
N	control mechanism	un dispositif de commande
	control panel	un panneau de commande / régulation
	control voltage	une tension de contrôle
	converter	un convertisseur
R	cooker hood	une hotte
	cooling	un refroidissement
	cooling air	un air de refroidissement
R	cooling group / cooling unit	un groupe de froid / groupe frigo
	cooling system	une installation de refroidissement
	corner	un coin
	corridor	un couloir
R	cotter pin	une goupille fendue
	counter	un comptoir
N	to counterbore	suraléser
	to countersink	fraisier
	countersunk-headed bolt	un boulon à tête fraisée
	countersunk-headed screw	une vis à tête fraisée (vis T.F.)
	coupling (elect. or mech.)	un accouplement
	coupling (mech.)	un attelage
	coupling (mech.)	un raccord
	cover (large) / cover-plate	un couvercle
	cover (small)	un capot
	cover removed	(un) capot enlevé
	coving	un congé
	cowl	une capote
	cowling	un carénage
N	crack	une fissure
	creepage distance	une ligne de fuite
	crimp , to	sertir
	crimp lug (ring-type)	une cosse à sertir
	cross-member	une traverse
N	cross-reference	un renvoi
	cross-section	une coupe transversale
	cross-section	un profil en travers
	cubicle	une armoire
R	current	un courant
	to cut off	découper
R	cut-away view	une vue en coupe
	cut-out (in metal)	un découpage
	D	D
	damper	un amortisseur
N	dark (of colour)	foncé
	datum / datum-point	un repère
	datum line	un axe de référence
	decorative	décoratif, -ive
N	deep (e.g. hole 8mm -)	de profondeur , (par ex. trou 8mm -)
	degree of protection	un degré de protection
	depth	une profondeur
	desk	un pupitre
	detail	un détail
	detector	un détecteur
	developed length	une longueur projetée
	device	un dispositif
to	de-burr	ébarber
	diagram	

N
R
N
R
N
N
N

diffuser
 digital
 dimension
 direct current
 direction (of)
 direction (of) (rotation)
 direct-on-line starter
 dismantle , to
 displacement / deflection
 distance between centres
 domed nut
 door assembly
 doorstep
 doorway
 door-frame
 door-framing
 door-leaf
 door-sill (on vehicle)
 downlighter
 drain
 drainage
 drainage
 drain-cock , drain-valve
 drawing
 drill
 drill , to
 drill , to
 drilling
 drilling
 drink container
 drip tray
 duct
 dustbin
 E
 earth
 to earth
 earth braid
 earth pin
 earth terminal
 earthing boss , earthing pad
 earthing boss , earthing pad
 edge
 edge protector
 elbow
 electrical control cabinet
 electrical socket
 electronic
 electronic card
 elongated hole
 elongation
 emergency cock
 emergency lighting
 emergency valve
 enamelled
 enclosure
 end
 end

un diffuseur
 numérique
 une dimension
 un courant continu
 une direction (de)
 un sens (de) (rotation)
 un démarreur direct
 démonter
 un débattement
 une longueur entre pointes
 un écrou à portée sphérique
 un ensemble de porte
 un butoir de porte
 un passage de porte
 un encadrement de porte
 une huisserie
 un vantail , -aux (pl.)
 un appui de porte
 un éclairage vers le plancher
 un drain
 un écoulement
 une vidange
 un robinet de purge
 un dessin
 un foret
 forer
 perçer
 un forage
 un perçage
 un panier à boissons
 un bac à égoutter
 une gaine
 une poubelle
 E
 la masse
 à la terre
 une tresse de masse
 une fiche de terre
 une borne de masse
 un bossage de masse
 une bosse de masse
 un bord
 un protecteur de bord
 un coude
 une armoire électrique
 une prise de courant
 électronique
 une carte électronique
 un trou ovalisé
 un allongement
 un robinet de secours
 un éclairage de secours
 une soupape de sécurité
 émaillé
 une enceinte
 un bout

	end view	une	vue en bout
	end-header	un	voussoir
	end-header	une	voute
	end-piece	un	embout
to	energise		amorcer
	engraved		gravé
	equal pitches of ...	fpl.	distances égales de ...
	equal pitches of ...	fpl.	divisions égales de ...
	equipment	un	équipement
	evenly spaced	à	intervalles réguliers
	evenness	une	planéité
	exploded view	une	vue éclatée
	external / exterior		extérieur
	extract duct	une	gaine d'extraction
	extruded seal	un	joint d'étanchéité
	extrusion	un	profilé
at	eye level	à	hauteur des yeux
	eyelet	un	oeillet
	F		F
	face	une	face
	fairing	un	carénage
	fan	un	ventilateur
	fastener	une	agrafe
	fastening	une	fixation
	fastening bracket	une	équerre de fixation
	fastening (device)	une	fixation
	fault	un	défaut
	feature light	un	éclairage d'exposition
	felt	un	feutre
	female		femelle
	female elbow	un	coude femelle
	fibreglass	une	fibre de verre
	filler piece	une	fourrure
	filling	un	remplissage
	filter	un	filtre
	fin	une	aillette
	final adjustment	un	réglage final
	finish	une	finition
	finishing coat	une	couche de finition
	fireproof bulkhead	une	cloison pare-feu
	fire-door	une	porte coupe-feu
	fire-proof / fire-retardant		ignifugé
	fitted		équipé
	fitted		monté
	fitting allowance	une	provision pour montage
	fittings	les	accessoires (m.pl)
	fixing	une	fixation
	fixing (act)	un	fixage
	fixing hole	un	trou de fixation
	fixing screws	une	visserie de fixation
	fixing-holes for drilling	un	perçage de fixation
	flange	une	bride
	flap	un	abattant
	flat		plat
	flat bar	un	fer plat
	flat of bolt-head	un	pan d'écrou
	flat washer		

	flexible hose	un	tuyau flexible
	flexible pipe	une	conduite souple
	floor	un	plancher
N	floor	un	sol
	floor covering	un	revêtement du sol
at	floor level	au	niveau de plancher
	flooring	un	plâtrage
	fluorescent lamp	une	lampe fluorescente
	foam	une	mousse
R	foam filling / infill	une	isolation de bourrage
R	food container	un	conteneur à denrées alimentaires
R	footlighter	une	rampe d'éclairage
N	footrest	un	repose-pieds (inv.)
	frame	un	cadre / chassis
	framework	une	charpente
	framework	une	ossature
	free-issue	une	fourniture gratuite
	frequency	une	fréquence
	front panel	un	panneau de façade
	front sheet	une	tôle frontale
	front view / elevation	une	vue de face
R	front-end	une	extrémité avant
	full scale / full size	une	grandeur naturelle
	full size	une	grandeur réelle
	fuse	un	fusible
	fuseholder	un	porte-fusible
	G	G	
	galvanised		galvanisé
	gasket	un	joint / joint plat
	general arrangement	une	disposition d'ensemble
	general arrangement drawing	un	plan d'ensemble
	general diagram	un	schéma général de principe
R	glass	une	vitre
	glass wool	une	laine de verre
	glue	une	colle
	grab pole	une	barre de soutien (verticale)
	grease	une	graisse
to	grease		graisser
	grille / guard / grating	une	grille
to	grind		meuler
	grommet	un	passe-fil
	guard	un	volet
	guard-rail	un	garde-corps
	guide pin (spigot)	un	pion de centrage
	guide-(slide)	une	glissière
	gusset	un	gousset
	H	H	
	hammer	un	marteau
	hand as shown		comme dessiné
	handle	une	poignée
H	handling	une	manutention
	handrail	une	main courante
N	hand-dryer	un	sèche-mains (inv.)
	hand-hold	une	poignée pour monter
to	harden		durcir
	hardness	une	dureté
R	hardwood	un	bois dur

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

N-3

header (over door)	une boutisse (de porte)
headstock	une traverse de tête
heater	un réchauffeur
heating	un chauffage
heatsink	un radiateur
hexagonal	hexagonal, -e
hexagonal nut	un écrou 6 pans
hexagon-headed screw	une vis à tête à 6 pans
high	haut
hinge	une charnière
hole	un trou
horizontal	horizontal
hose-clip	une agrafe (circulaire) pour tuyau
housing	un boîtier
housing	un caisson
housing (flush)	un encastrément
I	I
identical	identique
illuminated	illuminé
impedance	une impédance
inclusive	inclusif, -ive
indentation	un lamage
indicator light	une lampe-témoin
indicator light	un voyant
inductance	une inductance
inner / internal	intérieur
inner side	un côté intérieur
input	une entrée
input (adj.)	d' entrée
insert	un insert
inside diameter	un diamètre intérieur
inspection	un contrôle
inspection cover	une porte de visite
inspection hatch	une trappe
installation	une installation
instantaneous	instantané
insulated	isolé
insulating	isolant
insulating tape	un ruban isolant
insulation	une isolation
insulation resistance	une résistance d'isolement
insulator	un isolant
insulator	un isolateur
interchangeable	interchangeable
interface	une interface
interference	une perturbation
interlocking device	un dispositif de verrouillage
intermittent	intermittent
inverter	un onduleur
ironwork (fittings)	une ferrure (ou - les ferrures)
to isolate	isoler
isolating valve	un robinet d'isolement
item	un élément
item number	un repère
J	J
jack-plug	une fiche
junction	

K

key

knurled knob

L

label

laminated ,(plastic)

laminated

lamp

lamp-holder

lamp-shade

large diameter washer

lateral

lath / batten

layout / location

leakage

left

legend

length

level

level (adj.)

level (adj.)

levelled weld

lever

light (of colour)

lighting

light-emitting diode (LED)

limit

lining

link

link (small)

linkage

liquid crystal display

list

loading door (- for goods !)

locating (encoding) pin

location

lock

locking

locking pin

lock-washer

longitudinal

longitudinal axis

longitudinal section

loosening

loudspeaker

louvre

low voltage

lower part

lubrication

luggage rack

M

to machine flush

machined

magazine rack

main

main circuit

K

une clef

un bouton moleté

L

une étiquette

un stratifié

stratifié

une lampe

une douille

un abat-jour (S. et Pl.)

une rondelle à grand diamètre

latéral, -e, -aux

une latte / latte volante

une implantation

une fuite

gauche

une légende

un longueur

un niveau

de niveau

en palier

une soudure arasée

un levier

clair (inv.)

un éclairage

une diode électro-luminescente

une limite

un garnissage

une bielle

une biellette

une tringlerie

un écran à cristaux liquides

une liste

une porte de chargement

un détrompeur

un emplacement

une serrure

un verrouillage

une goupille frein

une rondelle-frein

longitudinal

un axe longitudinal

une coupe en long

un desserrage

un haut-parleur

une grille-écran

une basse tension

une partie basse

un graissage

un porte-bagages

M

araser

usiné

un présentoir à journaux

principal, -ale

un circuit principal

N
N
N
N

N
R

N

N

N

	main reservoir	un	réservoir principal
	maintenance handbook	une	notice d'entretien
to	make flush		affleurer
	male		mâle
	male adapter	un	adapteur mâle
	manual		manuel
	manual control	une	commande manuelle
	manufacture	une	fabrication
	marked thus		marqué ainsi
	marking	une	inscription
	masking tape	un	ruban à masquer
	mastic	un	mastic
	material	un	matériau
	material	une	matière
	mechanical		mécanique
	medium steel	un	acier demi-dur
	menu board	un	panneau tarif
	mesh	une	maille
	metal	un	métal
	metallic		métallique
	micro-wave oven	un	four à micro-ondes
	mild steel	un	acier doux
	mirror finish	un	super-polissage
	mitre (45 degree angle)	un	onglet (angle de 45 degré)
	mock-up	une	maquette
	modification kit	un	jeu de modification
	motor	un	moteur
	moulding	une	moulure
	mounting	un	montage
	mounting pad	un	bloc de montage
	mounting plate	une	platine
	mudflap	une	bavette
	N		N
	nameplate	une	plaque signalétique
	narrow		étroit
if	necessary	si	nécessaire
	negative terminal	une	borne négative
	neutral		neutre
	noise	un	bruit
	noise insulation device	un	dispositif anti-bruit
	nominal		nominal, -e, -aux
	nominal voltage	une	tension nominale
	non-painted		non-peint
	normal operation	un	fonctionnement normal
	normally-closed contact (N.C.)	un	contact d'ouverture (o.)
	normally-open contact (N.O.)	un	contact de fermeture (f.)
	nose / nosing	un	nez
	nose /nozzle	un	bec
	not drawn to scale (N.T.S.)		pas dessiné à l'échelle
	not shown		pas indiqué
	notch	une	entaille
	number (numbered)		numéroter (numéroté)
to	nut	un	écrou
	nuts & bolts	des	boulons et écrous
	O		O
	oblong		oblong . -ue

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

0-P

	open	ouvert
	open position	une position d'ouverture
	opening	une ouverture
	opening (e.g. for door)	une baie (de porte)
N	operation , process	une opération
	opposite hand	ci-contre
N	opposite hand	main opposé
N	organisation	un ordonnancement
	outer	extérieur
	outer view	une vue extérieure
	outlet	une sortie
	outline drawing	un plan de forme
	output (adj.)	de sortie
	outside	extérieur
N	outside diameter	un diamètre extérieur
	oval	ovale
	oven	un four
	overall	hors-tout
	overall dimensions	les dimensions hors-tout
	overall length	une longueur hors-tout
	overall length	une longueur totale
	overall width	une largeur hors tout
N	overlap	un recouvrement
	overload relay	un relais à maxima
	O-ring	un joint torique
	P	P
	packing plate	une plaque de garnissage
	paint	une peinture
R	painted	peint, -e
R	panel	un panneau
	pan-head screw	une vis à tête rond
	parallel	parallèle
	parallel straight lines	des droites parallèles
	part	une partie / pièce
	part description	une désignation des pièces
	partial section	une coupe partielle
	partition	une cloison
	parts list	une nomenclature
	patress (e.g. switch base)	une patère
N	pedestal	un piédestal, -aux
	perforation	une perforation
	perpendicular	perpendiculaire
	phase	une phase
	picture frame	un cadre
	pillar	un montant
N	pillar	un pilier
N	pillar	un trumeau
	pin	une broche
	pin	une goupille
N	pin crimp lug / terminal	un embout à sertir
	pipe	un(e) conduit(e)
	pipe	un tuyau (pl. -x) — <i>châssis PC</i>
	pipe clamp	une bride de serrage
	pipng / pipework	une canalisation
	pipng / pipework	une tuyauterie
N	pitch (6mm)	un pas (6mm)
	pitch diameter	

e/s.

	plan view	une	vue en plan
	plastic (adj.)		plastique
	plate (small)	une	plaquette
	plate (of metal)	une	plaque
N	plinth	une	plinthe
	plug (elect.)	une	fiche
	plug (mech.)	un	bouchon
	plug-in		embrochable
	plug-in relay	un	relais à fiches
	plywood	un	contreplaqué
N	pneumatic		pneumatique
	polished		poli
	pop-rivet	un	rivet pop
	porthole (small window)	un	hublot
	positive terminal	une	borne positive
	post	un	montant
	potentiometer	un	potentiomètre
	power	une	puissance
	power factor	un	facteur de puissance
	preliminary		préalable
	preproduction (adj.)	de	pré-série
	pressure	une	pression
to	prevent		empêcher
N	pre-insulated		pre-isolé
	printed circuit	un	circuit imprimé
	printed circuit board	une	carte imprimée
	probe	une	sonde
N	production	une	réalisation
	protection	une	protection
N	protective coat	une	couche de protection
	public-address amplifier	un	amplificateur de sonorisation
	pulse	une	impulsion
	pushbutton	un	bouton-poussoir
N	push-on crimp lug / terminal	un	clip à sertir
R	push-to-test button	un	bouton test
	Q		Q
	quality	une	qualité
	quantity	une	quantité
	R		R
	rack (for p.c.b's.)	une	cage
	radius	un	rayon
	rail (for railway)	un	rail
	rail level	un	niveau de rail
	raised countersunk head screw	une	vis à tête saillante
	rake (of coaches)	une	rame
	range	une	game
N	rating plate	une	plaque signalétique
	reactance	une	réactance
	reactive		réactif, -ive
	reading light	une	liseuse
	rear	(d')	arrière
	rear panel	un	panneau arrière
	receptacle	un	réceptacle
N	recess	un	enfoncement
N	recessed		renfoncé
	recessed washer	une	rondelle chambrée
N	to refer to (dro. no. -)		

	reflective		réflectif, -ive
	reflector	un	réflecteur
	to reinforce		renforcer
N	reinforcement plate	un	plaque de renfort
N	relay	un	relais
	reliability	une	fiabilité
	removable		amovible
	removable		démontable
	removable panel	un	panneau démontable
	removal	un	démontage
	to remove		démonter
	removed for clarity		enlevé(s) pour avoir de la clarté
	to replace		remplacer
	requirement	une	exigence
	reserve	une	réserve
	reservoir	un	réservoir
	reset	un	réarmement
	resistance	une	résistance
	resistance welding	un	soudage par résistance
	retaining spring	un	ressort de retenue
N	rim	un	rebord
	rim (edge)	un	bord
	ring	un	anneau
	ring	une	bague
	rod	une	bielle
N	rod	une	tringle
R	roller shutter	un	rideau roulant
R	roof	un	pavillon
	roof sheet	un	berceau
	rough surface	une	surface rugueuse
	rough (e.g. finish)		rugueux, -se
N	round		rond
N	round		rond
N	to round off , radius (e.g. corner)		arrondir
N	rounded		arrondi
	round-head rivet	un	rivet à tête ronde
N	routine test	un	essai de série
	rubber (made of)	en	caoutchouc
	rubber (material)	un	caoutchouc
N	rubber tape (e.g. foam)	un	ruban caoutchoute
	rubbish (waste materials)	les	ordures (F.Pl.)
	S		S
	safety / security	une	sécurité
N	saloon	un	salon
	sample	un	échantillon
	scale (dimensions)	une	échelle
	schedule (list)	un	inventaire
	schematic diagram	un	schéma de principe
	scratch	une	rayure
	screened cable	un	câble armé
	screw	une	vis
	screws & nuts	une	visserie
	screw-head	une	tête de vis
	seal	un	joint
	sealant	une	pâte à joint
	sealed		étanche
	sealing	un	scellement
	seal		

	section (large area)	une section
	section (metal shape)	un profil
	section (individual item or small area)	une coupe
	section gasket	un joint profile
	sectional view	une vue en coupe
to	secure	attacher
to	secure	fixer
	selector	un selectionneur
	self-adhesive	auto-adhésif / autocollant
R	self-tapping screw	une vis auto-taraudeuse
	semi-conductor	un semi-conducteur
	sensitive edge	un bord sensible
	sensor	une sonde
N	separator	un séparateur
	serial number	un numéro de série
	service voltage	une tension de service
	setting shim	une cale de réglage
	sharp edge	une arête vive
	sheet (of metal)	une tôle
	sheet (of paper)	une feuille
	sheet metal plating	un tôleage
	sheet metalwork	une chaudronnerie
	shelf	une étagère
	shield /screen	un volet
	shim	une cale
	shock	un choc
	shock-absorber	un amortisseur
	side	un côté
	side	une face
	side (adj.)	côté
	side sheet	une tôle latérale
	side view / elevation	une vue de côté
	single-phase	monophasé
	sink	un évier
in	situ	in situ
	size	une grandeur
	sketch	un croquis
	skirt	une jupe
	skirting board	un congé
k	slam-lock	une serrure à claquer
	sliding	coulissant
	slip-joint	un joint de dilatation
	slope	une pente
	slot	une entaille
	slot	une fente
	slot	une rainure
	slot	un trou oblong
	slotted	à encoche
	slotted	encoché
N	slotted screw	une vis à encoches
N	smooth	lisse
N	snap hook	un mousqueton
N	socket	une douille
	socket head screw	une vis 6 pans creuse
N	software	un logiciel
	solder lug	une cosse à souder
	calabar / side...	

	sound-proof	insonore
	sound-proofing	une insonorisation
	space requirement / space envelope	un encombrement
	spacer	une entretoise
	spacer tube	un tube entretoise
	spanner	une clef
	spare (adj.)	de rechange
	spare parts list	une liste des pièces de rechange
N	spare (unused) cables	des câbles inutilisés
	special	spécial, -e, -aux
	specification	une spécification
N	speckled	tacheté
	spot weld	une soudure intermittente
	spring	un ressort
	spring pin	une goupille élastique
	spring return to	retour ressort vers
	spring washer	une rondelle ressort
	spring-clip	une pince à ressort
N	spring-steel	un acier à ressort
	square headed bolt	un boulon à tête carrée
N	stained & polished	teint et poli
	stainless steel	un acier inoxydable
	star washer	une rondelle à dents
	starter	un démarreur
	steel	un acier
	steelwork / steel frame	une tôlerie
	stiffener	une pièce de renfort
	stool	un tabouret
	stop block	une butée d'arrêt
	stop-cock / stop valve	un robinet (d'arrêt)
	storage	un stockage
N	store (for workshop)	un magasin
	straight-line	une droite
	strap	un lien
	strap	une sangle
	striking plate	une gâche
	strip	une bande
	strong	fort
	structure	une structure
	strut (bridging piece)	une bride
	strut (bridging piece)	un lien
	stud	un goujon
R	stud-welding	un goujon soudé
	subcontractor	un sous-traitant
	sub-assembly	un sous-ensemble
	suction duct	une gaine d'aspiration
N	to suit, (e.g. to drill sthg. -)	à convenance, (p.ex. percer qch.)
N	to suit, (e.g. to drill sthg. -)	selon besoin (p.ex. percer qch.)
	supplier	un fournisseur
	supply	une alimentation
	support	un appui
	support	un soutien
	support	un support
	support arm	un bras de support
	support beam / support rail	un poutre appui
	support plate	une plaque de support

towards the back	vers l'arrière
towards the front	vers l'avant
trailer vehicle	une remorque
transformer	un transformateur
transistor	un transistor
transmitter	un émetteur
tray / trough	un bac
treadplate	un giron
treatment	un traitement
trim (interior)	un habillage (intérieur)
trim panel	un panneau de finition
to trim rough edges	ébarber
trim-plate	une tôle de finition
trip unit	un déclencheur
tube	un tube
tufted carpet (footmat)	un tapis essuie-pieds
turned through 90°	pivoté de 90°
type test	un essai de type
typical	typique
T-headed bolt	un boulon à T / - à tête de marteau
U	U
underframe	un châssis
unless otherwise stated	sauf indication contraire
uplighter	un éclairage au plafond
upper	supérieur
upper-sheet	une tôle supérieure
upright	un montant
V	V
value	une valeur
valve	une soupape
valve	une vanne
valve (flap-valve)	un clapet
variation	une variation
vat / vessel	un bac
vehicle	un véhicule
ventilation	une ventilation
ventilation duct	une gaine de ventilation
vertical	vertical, -e, -aux
vestibule	une plate-forme
vibration	une trépidation
vibration	une vibration
view	une vue
view in direction of arrow A	une vue suivant A
voltage	une tension
W	W
wash basin	un lave-mains
washer	une rondelle
waste outlet	une sortie d'écoulement
waste-bin	une poubelle
waste-pipe	un tuyau d'écoulement
water	une eau
water piping	une tuyauterie d'eau
water piping diagram	un schéma d'eau
waterproof	étanche à l'eau
weak	faible
web	une nervure
wedge	une cale

	weight	un	poids
	weld	une	soudure
	welded		soudé
N	welded tube	un	tube soudé
	welding	un	soudage
	welding spot	un	point de soudure
	weld-nut / welded nut	un	écrou soudé
N	wheelslip protection system	un	système d'antienrayage
	wide		large
	width	une	largeur
R	window	une	fenêtre
	wire	un	fil
	wiring	un	câblage
N	workshop	un	atelier
	worktop	une	surface de travail
	X		X
	Y		Y
	Z		Z
N	zinc-coated sheet	une	tôle revêtue de zinc
N	zinc-coated steel	un	acier galvanisé
N	Z-section	un	profil Z

	abnormal function , malfunction	un dysfonctionnement
in	accordance with	selon
	addition	une adjonction
	air ducting	une adduction d'air
	air ducting	une conduite d'air
	airflow	un débit d'air
	allowance (mech. distance)	une provision
	alloy	un alliage
	analysis	une analyse
	annealed	recuit
	anti-vibration mount.	un montage anti-vibration
	appearance	un aspect
	application	une utilisation
	area (small)	une zone
	armouring (of cable)	une armature
	availability	une disponibilité
	barrel (of lock)	un barillet
	barrel-lock	une serrure à barillet
	barrier	une barrière
	base	une embase
	belt , band	une courroie
to	blank off	obturer
	body structure	une structure de caisse
	bodyside rail	une traverse
	bodyside sheeting	une tôle de face
	body-end sheeting	une tôle de fermeture
	bolster	un traverse pivot
	bolster (e.g. bogie transom)	un sommier
	braided wire	un fil guipé
	buckling	un gauchissement
	bump strip	une bande anti-chocs
	bush (mech.)	un manchon
	buzzer	un vibreur (de signalisation)
	calibration	une étalonnage
	category	une catégorie
	cause	une cause
	ceiling partition	un tympan
	clamping mechanism	un blocage
	clarification	un éclaircissement
	classification	un classement
	classification	une classification
	coating	un enduit
	colour	une couleur
to	compare	comparer
	completion	un achèvement
	compliance , conformity	une conformité
	component , part	un organe
	compound (chem.)	un mélange
	compound (chem.)	un composé
	compression	une compression
	concession	une dérogation
	cooling	un refroidissement
	copper	un cuivre
	corner pillar	un montant d'angle
	cover	une housse
	critical	critique
	criticality	un criticité

	curved (adj.)		courbe
	database	une	base de données
	debugging	un	déverminage
	deburring	un	ébavurage
	defect	un	défaut
to	depict		représenter
to	depict		dépeindre
	description	une	description
	design (generally)	une	conception
	design fault	un	défaut de conception
	design review	une	revue de conception
	detection	une	détection
	diagnosis	un	diagnostic
	dimensioned (adj.)		dimensionné
	dirt trap	une	trappe à poussière
	dispatch	une	expédition
	display cabinet , showcase	une	vitrine
	dust cover	un	cache poussière
	effect	un	effet
	electric arc welding	une	soudure à l'arc électrique
to	examine		examiner
	expansion joint	un	joint de dilatation
	failure	une	défaillance
	failure mode	un	mode de défaillance
	fatigue (of metals)	une	fatigue (des métaux)
	fault tree	un	arbre de défaillance
to	feed (i.e. supply)		alimenter
	ferrous metals	les	métaux ferreux
	fire extinguisher	un	extincteur
to	fireproof		ignifuger
	fishplate	une	fourrure
	flange-mounted , flanged		flasqué
	floor sheeting	une	tôle de plâlage
	floorboard	une	latte de plancher
	flow	un	débit
	foam rubber	un	caoutchouc mousse
	framework	une	armature
	front (e.g.fwd. facing part of sthg.)	un	devant (de qch.)
	gap	un	intervalle
	gasket	une	garniture
	gloss paint	une	laque brillante
	gutter	une	gouttière
	heat loss	une	perte de chaleur
	height	une	hauteur
	hinged (adj.)	à	charnière(s)
	hinged door	une	porte à charnières
to	implement		mettre en oeuvre
	inlet nozzle	un	ajutage admission
	instruction	une	prescription
	joggle (i.e. shoulder)	un	embrèvement
	joint	un	joint
	jointing compound	un	mélange à joint
	jubilee clip	une	bague de serrage
	LED indicator	un	voyant à LED
	lid	un	couvercle
to	lift off		enlever
	lining (material)	une	doublure
	locating device	un	dispositif de repérage

	lubricant	un	lubrifiant
	mains supply	une	alimentation secteur
	maintainability	une	maintenabilité
	mark (stain, blemish)	une	tache
to	measure		mesurer
	method	un	mode
	method	une	méthode
to	modify		modifier
	non-conformity	un	non-conformité
	non-ferrous metals	les	métaux non-ferreux
	non-metallic		non-métallique
	non-return valve	un	clapet de retenue
to	omit		omettre
to	operate		actionner
	outlet nozzle	un	ajutage échappement
	out-of-true, buckled (of wheel)		faussé
	over, on top of (prep.)		sur, dessus
	overhang	un	porte-à-faux
	overhanging	en	surplomb
	packing	un	emballage
	passivated		passivé
	peg	une	cheville
	peg (for coats, et c.)	une	patère
	pelmet	un	lambrequin
	performance (of m/c.)	une	prestation, performance
	phenolic	un	phénolique
	phenolic resin	une	résine de phénol
	pilot hole	un	trou pilote
	plug-weld	une	soudure bouchon
	policy	une	politique
	polycarbonate	un	polycarbonate
	principle	un	principe
	prior to (+ pres. part.)		avant de (+ inf.)
	probability	une	probabilité
	process	une	démarche
	product liability	une	responsabilité du fait du produit
	production fault	un	défaut de réalisation
to	protrude		dépasser
	provisional		prévisionnel
	public-address system (P.A.)	une	sonorisation
	quality assurance	une	assurance de la qualité
	quality audit	un	audit qualité
	quality control	une	maîtrise de la qualité
	quick-release coupling (mech.)	un	raccord rapide
	rate	un	taux
to	rattle (e.g. of window)		trembler (e.g. fenêtre)
	refrigerated		réfrigéré
	refrigeration	une	réfrigération
	reinforcement	une	armature
	resiliently mounted	à	montage fusible
	rod	une	tige
	roll, roller	un	rouleau
	roof arch	un	voussoir
	roof cross member, carline	une	courbe de pavillon
	roof sheeting	une	tôle de pavillon
	roughness (of surface)	une	rugosité (de la surface)
to	round off		arrondir

shade , tint	une teinte
shape	une forme
sharp edges	des angles aigus (m.pl.)
shear (str. of matl.)	un cisaillement
side entrance post	un montant de porte lateral
sleeve (mech.)	un manchon
sliding door	une porte à coulisse
sling	une élingue
to sling	élinguer
slinging	un élingage
slip-joint	un joint de dilatation
to slope downwards	descendre en pente
to slope upwards	monter en pente
soap dish	un porte-savon (-s)
solution	une solution
spigot	un fausset
split pin	une pince fendue
spot welding	un soudage par points
stain (mark , blemish)	une tache
standard	une norme
step (at vehicle access door)	un marche-pied
storage space	un rangement
stress , strain	une contrainte
surround (e.g. window) , rim	un pourtour
table	une table
technical information	les données techniques (f.pl.)
tension (str. of matl.)	une traction
thermal	thermique
thermal	thermal , -e ; -aux
thermal barrier	une barrière thermique
tip-up , fold-away (adj.)	relevable
tip-up seat	un strapontin
traceability	une traçabilité
transom	une traverse de caisse
under (prep.)	sous
underside	un dessous
undimensioned	non-dimensionné
unspecified	non-spécifié
untreated (adj.)	non-traité
upright	vertical , -e ; -aux
varnish	un vernis
vestibule doorway pillar	un montant de porte d'inter
visible	visible
waistrail	une ceinture de baie
water repellent (adj.)	hydrofuge
window header rail	une traverse de baie
window pillar	un trumeau
wiring diagram	un schéma de câblage
wood-screw	une vis à bois
worktop	un plan de travail
yellow passivated	bronze passivé

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

A

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS		TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY	
A		A	
un	abattant	flap	N
un	abat-jour (S. et Pl.)	lamp-shade	N
les	accessoires (m.pl)	accessories	
les	accessoires (m.pl)	fittings	
un	accouplement	connection	
un	accouplement	coupling (elect. or mech.)	
un	accrochage	catch	
un	acier	steel	
un	acier à ressort	spring-steel	N
un	acier cadmié	cadmium plated steel	N
un	acier demi-dur	medium steel	
un	acier doux	mild steel	
un	acier galvanisé	zinc-coated steel	N
un	acier inoxydable	stainless steel	N
un	adaptateur	adaptor	
un	adaptateur mâle	male adapter	
	adjustable	adjustable	
	affleurer	to make flush	
une	agrafe	fastener	
une	agrafe à grande tête	big-head fastener	
une	agrafe (circulaire) pour tuyau	hose-clip	
une	ailette	fin	
un	air de refroidissement	cooling-air	
un	ajustement	adjustment	
	ajuster	to adjust	N
	aligner (sur)	to align (with)	N
une	alimentation	supply	N
un	allongement	elongation	
un	alternateur	alternator	
un	aluminium	aluminium	
	amorcer	to energise	
un	amortisseur	damper	
un	amortisseur	shock-absorber	
	amovible	removable	
un	ampèremètre	ammeter	
un	amplificateur	amplifier	
un	amplificateur de sonorisation	public-address amplifier	
une	amplitude	amplitude	
un	angle	angle	
un	anneau	ring	
	anodisé	anodized	
	anti-corrosif, -ive	anti-corrosive	N
	anti-corrosion	anti-corrosion	N
un	appareil	apparatus	
	approximatif	approximate	
un	appui	support	
un	appui de porte	door-sill (on vehicle)	
	araser	to machine flush	
un	arceau	carline	
une	arête vive	sharp edge	
une	armoire	cubicle	
une	armoire électrique	electrical control cabinet	
une	armoire (électrique)	cabinet, cubicle, cupboard	
(d')	arrière	rear	
	arrondi	rounded	N
	arrondir	to round off . radius (e.g. corner)	N

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

A-B

	associé (à)	associated (with)	N
un	atelier	workshop	N
	attacher	to secure	
un	attelage	coupling (mech.)	
	automatique	automatic	
	auto-adhésif / autocollant	self-adhesive	
	auxiliaire	auxiliary	
	au-dessus du niveau du rail	above rail level	
un	avertisseur	annunciator , alarm	
un	axe	axle	
un	axe	centre-line	
un	axe de référence	datum line	
un	axe longitudinal	longitudinal axis	
un	axe (géométrique)	axis (geometric)	
	B	B	
un	bac	container	
un	bac	tray / trough	
un	bac	vat / vessel	
un	bac à égoutter	drip tray	
une	bague	ring	R
une	baie	bay	
une	baie (de porte)	opening (e.g. for door)	
une	bande	band	N
une	bande	strip	
une	barrette à bornes	terminal strip / -bar	
une	barre	bar	
une	barre de soutien (verticale)	grab pole	
une	barrette	bar (small)	
	basé sur	based on	
une	basse tension	low voltage	
un	battant de pavillon	cantrail	R
une	batterie	battery	
une	bavette	mudflap	
un	bec	nose /nozzle	
un	berceau	roof sheet	
une	bielle	link	
une	bielle	rod	
une	bielle	link (small)	
un	bloc	block	
un	bloc de montage	mounting pad	
un	bloc pneumatique	air brake equipment	
un	bloc taraudé	tap pad	
une	bobine	coil	
un	bogie	bogie	
un	bois dur	hardwood	
une	boîte	box	
une	boîte à bornes	terminal box	
une	boîte à levier	switch panel	
une	boîte de raccordement	connecting box	N
un	boîtier	case / casing	
un	boîtier	housing	
un	bord	edge	
un	bord	rim (edge)	
un	bord sensible	sensitive edge	
une	borne	terminal	
une	borne de masse	earth terminal	
une	borne négative	negative terminal	

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

B-C

un bossage de masse
 une bosse de masse
 un bouchon
 un boulon
 un boulon à T / - à tête de marteau
 un boulon à tête carrée
 un boulon à tête fraisée
 boulonner
 des boulons et écrous
 bout
 un bout
 une bouteille
 une boutisse (de porte)
 un bouton à loqueteau
 un bouton de commande
 un bouton moleté
 un bouton test
 un bouton-poussoir
 un brancard
 un bras de support
 une bride
 une bride
 une bride
 une bride de serrage
 brider
 une broche
 un bruit
 une butée d'arrêt
 un butoir de porte
 C
 une cabine
 un câblage
 un câblage
 un câblage pré-assemblé
 un câble
 un câble armé
 des câbles inutilisés
 cadmié
 un cadre
 un cadre / chassis
 une cage
 une cage
 une caisse
 un caisson
 un caisson
 une cale
 une cale
 une cale
 une cale de réglage
 une cale de réglage
 une canalisation
 canelé (axe)
 en caoutchouc
 un caoutchouc
 un capot
 (un) capot enlevé
 une capote

earthing boss , earthing pad
 earthing boss , earthing pad
 plug (mech.)
 bolt
 T-headed bolt
 square headed bolt
 countersunk-headed bolt
 bolt ,to
 nuts & bolts
 end
 end
 container , cylinder
 header (over door)
 toggle catch
 control knob
 knurled knob
 push-to-test button
 pushbutton
 solebar / side-sill
 support arm
 clamp
 flange
 strut (bridging piece)
 pipe clamp
 to clamp
 pin
 noise
 stop block
 doorstep
 C
 cab
 cabling
 wiring
 cable loom
 cable
 screened cable
 spare (unused) cables
 cadmium plated
 picture frame
 frame
 cage
 rack (for p.c.b's.)
 body (of vehicle)
 box
 housing
 block (wedge)
 shim
 wedge
 adjusting shim
 setting shim
 piping / pipework
 castellated (axle , shaft)
 rubber (made of)
 rubber (material)
 cover (small)
 cover removed

R
 N
 N
 R

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

un carénage	fairing	
une carte	card	
une carte électronique	electronic card	
une carte imprimée	printed circuit board	
un cendrier	ashtray	
central	central	
un centre	centre	
un certificat	certificate	
un certificat d'épreuve	test certificate	
un chanfrein	chamfer	
une charnière	hinge	
une charpente	framework	
un châssis	underframe	
un chaudron	bodyshell	N
une chaudronnerie	sheet metalwork	
un chauffage	heating	
un chemin de câbles	cable tray	
un chevron	batten / lath	
un choc	shock	
un chromage	chromium-plating	N
chromé	chromium-plated	
un cintre	coathanger	
un circuit	circuit	
un circuit de commande	control circuit	
un circuit de contrôle	control circuit	
un circuit imprimé	printed circuit	
un circuit principal	main circuit	
ci-contre	opposite hand	
clair (inv.)	light (of colour)	N
un clapet	valve (flap-valve)	N
un clapet de retenue	check-valve	N
une clef	key	
une clef	spanner	
une climatisation	air conditioning equipment	
un climatiseur	air conditioner	
un clip à sertir	push-on crimp lug / terminal	
une cloison	bulkhead	N
une cloison	partition	
une cloison pare-feu	fireproof bulkhead	
un coffre	box	
un coffre à batterie	battery box	
un coin	corner	
une colle	glue	
un collier	collar	
un collier serre-câble	cable clamp	
un collier (de retenue)	clamp (pipe-)	
un combiné téléphonique	telephone handset	
combustible	combustible	
une commande automatique	automatic control	
une commande manuelle	manual control	
comme dessiné	hand as shown	
commun	common	
un compartiment	compartment	
complet , -ète	complete (i.e. with all parts)	N
une composante	component	N
comprenant (pres part)		

C

LEXIQUE TECHNIQUE FRANÇAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

C-D

un comptoir	counter	
un condensateur	capacitor	
un condenseur	condenser	
un conditionnement d'air	air conditioning	
une conduite générale du frein	brake pipe	
une conduite principale	main pipe	
une conduite souple	flexible pipe	
un(e) conduit(e)	pipe	
conformer à	to comply with	
un congé	coving	
un congé	skirting board	
conjointement avec	in conjunction with	N
un connecteur	connector	
un contact	contact (e.g. in relay)	
un contact auxiliaire	auxiliary contact	
un contact de fermeture (f.)	normally-open contact (N.O.)	
un contact d'ouverture (o.)	normally-closed contact (N.C.)	
un contacteur	contactor	
un conteneur à denrées alimentaires	food container	
continu	continuous	N
un contreplaqué	plywood	
une contre-plaque	closing plate	
un contrôle	control	
un contrôle	inspection	N
contrôler (contrôlé)	to control (controlled)	
à convenance , (p.ex. percer qch.)	to suit , (e.g. to drill sthg. -)	N
un convertisseur	converter	
les copeaux (m.pl.)	swarf (metal turnings)	
une cornière	angle iron / angle bar	
une cosse (de câble)	cable lug	
une cosse à sertir	crimp lug (ring-type)	
une cosse à souder	solder lug	
un côté	side	
côté	side (adj.)	
du côté droit (c.d.)	on the right hand side	
du côté gauche (c.g.)	on the left hand side	
un côté intérieur	inner side	
une couche de finition	finishing coat	
une couche de protection	protective coat	N
un coude	elbow	
un coude femelle	female elbow	
coulissant	sliding	
un couloir	corridor	
une coupe	section (individual item or small area)	
une coupe en long	longitudinal section	
une coupe partielle	partial section	
une coupe transversale	cross-section	
un couple	torque	
un couple de serrage	tightening torque	
un courant	current	
un courant alternatif	alternating current	R
un courant continu	direct current	R
un couvercle	cover (large) / cover-plate	
crenaux (vis)	castellated (screw)	
un croquis	sketch	
un cylindre de frein	brake cylinder	

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

D-E

un déclencheur	trip unit	
décoratif, -ive	decorative	
un découpage	cut-out (in metal)	
découper	to cut off	
un défaut	fault	
un défecteur	baffle	
un degré de protection	degree of protection	
un démarreur	starter	
un démarreur direct	direct-on-line starter	
démontable	removable	
un démontage	removal	
démonter	dismantle , to	
démonter	to remove	
démonter	to take to pieces	
un desserrage	loosening	
une designation des pièces	part description	
un dessin	drawing	
au dessous	below	
dessous	bottom	
au dessus	above	
un dessus	top	
un dessus de table	table-top	N
un détail	detail	
un détecteur	detector	
un détrompeur	locating (encoding) pin	
un diamètre	diameter	
un diamètre extérieur	outside diameter	N
un diamètre intérieur	inside diameter	N
un diamètre primitif	pitch diameter	N
un diffuseur	diffuser	
une dimension	dimension	
les dimensions hors-tout	overall dimensions	
une diode électro-luminescente	light-emitting diode (LED)	
une direction (de)	direction (of)	
un disjoncteur	circuit breaker	
un dispositif	device	
un dispositif anti-bruit	noise insulation device	
un dispositif de commande	control mechanism	
un dispositif de verrouillage	interlocking device	N
une disposition	arrangement	
une disposition d'ensemble	general arrangement	
une distance d'isolement	clearance (elect.)	
fpl. distances égales de ...	equal pitches of ...	
fpl. divisions égales de ...	equal pitches of ...	
une douille	lamp-holder	
une douille	socket	N
un drain	drain	
une droite	straight-line	
des droites parallèles	parallel straight lines	
durcir	to harden	
une dureté	hardness	N
E	E	N
une eau	water	
ébarber	to de-burr	
ébarber	to trim rough edges	
un échantillon	sample	
une échelle	scale (dimensional)	

un	éclairage au plafond	uplighter	
un	éclairage de secours	emergency lighting	
un	éclairage d'exposition	feature light	
un	éclairage vers le plancher	downlighter	
un	écoulement	drainage	
un	écran à cristaux liquides	liquid crystal display	
un	écrou	nut	
un	écrou 6 pans	hexagonal nut	
un	écrou à portée sphérique	domed nut	
un	écrou borgne	capnut, domed-nut	N
un	écrou en cage	cage nut	
un	écrou prisonnier	captive nut	
un	écrou soudé	weld-nut / welded nut	
	électronique	electronic	
un	élément	item	
	émaillé	enamelled	N
un	embout	end-piece	
un	embout à sertir	pin crimp lug / terminal	N
un	embranchement	junction (e.g. in pipe)	
	embrochable	plug-in	
un	émetteur	transmitter	
	empêcher	to prevent	
un	emplacement	location	
un	encadrement de porte	door-frame	
un	encastrement	housing (flush)	
une	enceinte	enclosure	
à	encoche	slotted	
	encoché	slotted	
un	encombrement	space requirement / space envelope	
un	enfoncement	recess	N
	enlevé(s) pour avoir de la clarté	removed for clarity	
un	ensemble	assembly	
un	ensemble de cornières	angle bar assembly	
un	ensemble de porte	door assembly	
une	entaille	notch	
une	entaille	slot	
une	entrée	input	
d'	entrée	input (adj.)	
une	entretoise	spacer	
une	épaisseur	thickness	
une	équerre de fixation	fastening bracket	
	équipé	fitted	
un	équipement	equipment	
un	équipement de frein	brake equipment	
un	essai	test	
un	essai de réception	acceptance test	
un	essai de réception	commissioning test	
un	essai de série	routine test	
un	essai de type	type test	N
un	essieu	axle	N
une	étagère	shelf	
	étanche	sealed	
	étanche à l'eau	waterproof	
une	étiquette	label	
	être conforme à	to comply with	
	étroit	narrow	N
un	évier	sink	
une	exigence	requirement	

extérieur	external / exterior	
extérieur	outer	
extérieur	outside	
une extrémité	end	
une extrémité avant	front-end	
F	F	
une fabrication	manufacture	N
une face	face	
une face	side	
une face adhésive	adhesive side	
un facteur de puissance	power factor	
faible	weak	
femelle	female	
une fenêtre	window	R
une fente	slot	
un fer en L / fer cornière / fer d'angle	angle-iron	
un fer en U	channel-iron	
un fer plat	flat bar	
fermé	closed	
une ferrure (ou - les ferrures)	ironwork (fittings)	
une feuille	sheet (of paper)	
un feutre	felt	
une fiabilité	reliability	
une fibre de verre	fibreglass	
une fiche	jack-plug	
une fiche	plug (elect.)	
une fiche de terre	earth pin	N
un fil	wire	
un filtre	filter	
une finition	finish	
une finition brossé	brushed finish	
une finition couleur aluminium	aluminium finish	
une fissure	crack	N
un fixage	fixing (act)	
une fixation	fastening	
une fixation	fastening (device)	
une fixation	fixing	
fixer	to secure	
foncé	dark (of colour)	N
un fonctionnement normal	normal operation	
de fonte	(in) cast iron	
un forage	drilling	
forer	drill , to	
un foret	drill	N
fort	strong	
un four	oven	
un four à micro-ondes	micro-wave oven	R
un fournisseur	supplier	
une fourniture gratuite	free-issue	
une fourrure	filler piece	
fraisier	to countersink	
un frein	brake	
un frein pneumatique	air brake	
un freinage	braking	
freiner	to brake	
une fréquence	frequency	
une fuite	leakage	
un fusible	fuse	

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

G-I

G
 un gabarit de perçage
 une gâche
 une gaine
 une gaine de canalisation d'air
 une gaine de ventilation
 une gaine d'aspiration
 une gaine d'extraction
 une gaine d'extraction
 une gaine repère de câbles galvanisé
 une gamme
 un garde-corps
 un garnissage
 gauche
 un giron
 une glissière
 un goujon
 un goujon soudé
 une goupille
 une goupille élastique
 une goupille fendue
 une goupille frein
 un gousset
 un gousset en équerre
 un graissage
 une graisse
 graisser
 une grandeur
 une grandeur naturelle
 une grandeur réelle
 granuleux, -euse
 gravé
 une grille
 une grille-écran
 un groupe de climatisation
 un groupe de froid / groupe frigo
 H
 un habillage (intérieur)
 haut
 à hauteur des yeux
 un haut-parleur
 hexagonal, -e
 horizontal
 hors-tout
 une hotte
 un hublot
 une huisserie
 I
 identique
 ignifugé
 illuminé
 une impédance
 une implantation
 une impulsion
 inclusif, -ive
 une inductance
 un induit

G
 template
 striking plate
 duct
 air duct
 ventilation duct
 suction duct
 air exhaust duct
 extract duct
 cable ident. sleeve
 galvanised
 range
 guard-rail
 lining
 left
 treadplate
 guide-(slide)
 stud
 stud-welding
 pin
 spring pin
 cotter pin
 locking pin
 gusset
 angle plate
 lubrication
 grease
 to grease
 size
 full scale / full size
 full size
 textured
 engraved
 grille / guard / grating
 louvre
 air conditioning unit
 cooling group / cooling unit
 R
 H
 trim (interior)
 high
 at eye level
 loudspeaker
 hexagonal
 horizontal
 overall
~~cooker hood~~
 porthole (small window)
 door-framing
 R
 I
 identical
 fire-proof / fire-retardant
 illuminated
 impedance
 layout / location
 pulse
 inclusive
 inductance

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

1-2

inférieur
 une inscription
 un insert
 un insert taraudé
 insonore
 une insonorisation
 une installation
 une installation de refroidissement
 instantané
 interchangeable
 une interface
 intérieur
 intermittent
 un interrupteur
 à intervalles réguliers
 un inventaire
 isolant
 un isolant
 un isolauteur
 une isolation
 une isolation de bourrage
 isolé
 isoler
 J
 un jeu
 un jeu de modification
 un joint
 un joint / joint plat
 un joint de dilatation
 un joint d'étanchéité
 un joint profilé
 un joint torique
 une jonction
 une jupe
 K
 L
 une laine de verre
 un laiton
 un laiton chromé
 un lamage
 une lambourde
 une lampe
 une lampe cabine
 une lampe fluorescente
 une lampe-témoin
 large
 une largeur
 une largeur
 une largeur hors tout
 latéral, -e, -aux
 une latte / latte volige
 un lave-mains
 une légende
 un levier
 lié à
 un lien
 un lien

bottom
 marking
 insert
 threaded insert
 sound-proof
 sound-proofing
 installation
 cooling system
 instantaneous
 interchangeable
 interface
 inner / internal
 intermittent
 switch
 evenly spaced
 schedule (list)
 insulating
 insulator
 insulator
 insulation
 foam filling / infill
 insulated
 isolate
 J
 clearance (play)
 modification kit
 seal
 gasket
 slip-joint
 extruded seal
 section gasket
 O-ring
 junction
 skirt
 K
 L
 glass wool
 brass
 chromium-plated brass
 indentation
 batten
 lamp
 cab light
 fluorescent lamp
 indicator light
 wide
 breadth
 width
 overall width
 lateral
 lath / batten
 wash basin
 legend
 lever
 bonded to
 strac

N

N

N

R

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

N-F

une nomenclature
 nominal, -e, -aux
 non-peint
 une notice d'entretien
 numérique
 un numéro de série
 numéroté (numeroté)
 O
 oblong, -ue
 un oeillet
 un onduleur
 un onglet (angle de 45 degré)
 une opération
 un ordonnancement
 les ordures (F.Pl.)
 un orifice
 une ossature
 une ossature de caisse
 un outil
 un outillage
 ouvert
 une ouverture
 une ouverture
 ovale
 P
 un palier
 en palier
 un palier d'essieu
 un pan d'écrou
 un panier à boissons
 un panneau
 un panneau arrière
 un panneau de commande / régulation
 un panneau de façade
 un panneau de fermeture
 un panneau de finition
 un panneau démontable
 un panneau tarif
 parallèle
 une paroi latérale
 une partie / pièce
 une partie basse
 un pas (6mm)
 pas dessiné à l'échelle
 pas indiqué
 un passage de porte
 un passe-fil
 une pâte à joint
 une patère
 un pavillon
 peint, -e
 une peinture
 une pente
 un perçage
 un perçage de fixation
 perçer
 une perforation

parts list
 nominal
 non-painted
 maintenance handbook
 digital
 serial number
 to number (numbered)
 O
 oblong
 eyelet
 inverter
 mitre (45 degree angle)
 operation, process
 organisation
 rubbish (waste materials)
 aperture
 framework
 body framework
 tool
 tooling
 open
 aperture
 opening
 oval
 P
 bearing
 level (adj.)
 axle bearing
 flat of bolt-head
 drink container
 panel
 rear panel
 control panel
 front panel
 closing panel
 trim panel
 removable panel
 menu board
 parallel
 bodyside
 part
 lower part
 pitch (6mm)
 not drawn to scale (N.T.S.)
 not shown
 doorway
 grommet
 sealant
 pattress (e.g. switch base)
 roof
 painted
 paint
 slope
 drilling
 fixing-holes for drilling
 drill, to
 perforation

N

N

N

N

N

N

R

R

R

une perturbation	interference	N
une phase	phase	N
une pièce de renfort	stiffener	N
un pied de table	table leg	N
un piédestal, -aux	pedestal	N
un pilier	pillar	N
une pince à ressort	spring-clip	N
un pion de centrage	guide pin (spigot)	
un pivot	pivot	
un pivot de caisse	body pivot	
un pivot de caisse pivoté de 90°	centre-pivot	
un plafond	turned through 90°	
un plafonnier	ceiling	
un plan de forme	ceiling light	
un plan d'ensemble	outline drawing	
un plancher	general arrangement drawing	
au plancher	floor	
une planéité	to top of flooring	
une planéité	evenness	N
une plaque	flatness	N
une plaque de garnissage	plate (of metal)	N
une plaque de raccordement à bornes	packing-plate	N
un plaque de renfort	terminal block	N
une plaque de support	reinforcement plate	N
une plaque signalétique	support-plate	N
une plaque signalétique	nameplate	
une plaquette	rating plate	N
une plaquette obturatrice / - d'obturation	plate (small)	
plastique	blanking plate	
plat	plastic (adj.)	
un plateau de dessus	flat	
un platelage	top plate	
une plate-forme	flooring	
une platine	vestibule	
une platine	base plate	
une platine support	mounting plate	
un plié	support plate	
une plinthe	bent bar	
pneumatique	plinth	N
un poids	pneumatic	
une poignée	weight	
une poignée pour monter	handle	
un point de soudure	hand-hold	
poli	welding spot	
une porte coupe-feu	polished	N
une porte de cabine	fire-door	N
une porte de chargement	cab door	
une porte de visite	loading door (- for goods !)	R
une porte d'accès	inspection cover	
un porteur	access door (- for passengers !)	
un porteur	bearer	
un porte-bagages	carrier / bearer	
un porte-fusible	luggage rack	N
une position de fermeture	fuseholder	
une position d'essai	closed position	
une position d'ouverture	test position	
une position	open position	

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

P-R

un	potentiomètre	potentiometer	
une	poubelle	dustbin	
une	poubelle	waste-bin	N
un	poutre appui préalable	support beam / support rail	
une	précision	preliminary	
un	présentoir à journaux	accuracy	
une	pression	magazine rack	R
	pre-isolé	pressure	
de	pré-série	pre-insulated	N
	principal, -ale	preproduction (adj.)	
une	prise	main	
une	prise de courant	connector	
un	profil	electrical socket	
un	profil en travers	section (metal shape)	
un	profil en U	cross-section	
un	profil Z	channel section	
un	profilé	Z-section	N
une	profondeur	extrusion	
de	profondeur, (par ex. trou 8mm -)	depth	
un	protecteur de bord	deep (e.g. hole 8mm -)	N
une	protection	edge protector	
une	provision pour montage	protection	
une	puissance	fitting allowance	
un	pupitre	power	
un	pupitre	console	
un	pupitre accompagnateur	desk	
un	pupitre de commande	assistant's desk	
	Q	control desk	
une	qualité	Q	
une	quantité	quality	
	R	quantity	
un	raccord	R	
un	radiateur	coupling (mech.)	
un	radiateur de cabine	heatsink	
un	rail	cab heater	
une	rainure	rail (for railway)	
une	rame	slot	
une	rampe d'éclairage	rake (of coaches)	
un	rayon	footlighter	
un	rayon de cintrage	radius	R
une	rayure	band radius	
une	réactance	scratch	
	réactif, -ive	reactance	
une	réalisation	reactive	
un	réarmement	production	N
un	rebord	reset	
un	réceptacle	rim	N
une	réception	receptacle	
de	rechange	acceptance	
un	réchauffeur	spare (adj.)	
un	recouvrement	heater	
une	référence	overlap	
se	référer à (dessin no. -)	reference	N
un	réflecteur	to refer to (drg. no. -)	N
	réflectif, -ive	reflector	N
un	refroidissement	reflective	N

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

R-S

un réglage	adjustment	
un réglage final	final adjustment	
réglage	to adjust	
une régulation	control	N
un relais	relay	
un relais à fiches	plug-in relays	
un relais à maxima	overload relay	
un relais temporisé	time-delay relay	
une remorque	trailer vehicle	
remplacer	to replace	
un remplissage	filling	
renforcé	recessed	N
renforcer	to reinforce	N
un renvoi	cross-reference	
une répartition	allocation	N
un repère	datum / datum-point	N
un repère	item number	N
un repose-pieds (inv.)	footrest	
une réserve	reserve	N
un réservoir	reservoir	
un réservoir	tank	
un réservoir auxiliaire	auxiliary reservoir	
un réservoir principal	main reservoir	
une résistance	resistance	
une résistance d'isolement	insulation resistance	
un ressort	spring	
un ressort de retenue	retaining spring	
retour ressort vers	spring return to	
un revêtement du sol	floor covering	
revêtu, -ue	coated	
un rideau roulant	roller shutter	N
un rivet à tête ronde	round-head rivet	R
un rivet pop	pop-rivet	
un robinet	cock	
un robinet	tap	
un robinet de purge	drain-cock, drain-valve	
un robinet de secours	emergency cock	
un robinet d'isolement	isolating valve	
un robinet (d'arrêt)	stop-cock / stop valve	
rond	round	
rond	round	N
une rondelle	washer	N
une rondelle à dents	star washer	
une rondelle à grand diamètre	large diameter washer	
une rondelle chambrée	recessed washer	
une rondelle de réglage	adjusting washer	
une rondelle plate	flat washer	
une rondelle ressort	spring washer	
une rondelle-frein	lock-washer	
un roulement à billes	ball bearing	
un ruban	tape	
un ruban à masquer	masking tape	
un ruban adhésif	adhesive tape	N
un ruban caoutchoute	rubber tape (e.g. foam)	N
un ruban isolant	insulating tape	N
rugueux, -se	rough (e.g. finish)	
S	S	

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

S-7

un support	bracket (support)	
un support	support	
un support de bride	clamp support	
une suppression	suppression	
sur plats	across flats (on nut)	N
suraléser	to counterbore	N
une surface	surface	
une surface de travail	worktop	
une surface rugueuse	rough surface	
une surtension	surge	
une suspension	suspension	
symétrique (-ment)	symmetrical (-ly)	
un système	system	
un système d'antienrayage	wheel slip protection system	N
T	T	
un tabouret	stool	
tacheté	speckled	N
un tapis essuie-pieds	tufted carpet (footmat)	
tarauté	tapped	
tarauder	to tap (thread)	
teint et poli	stained & polished	N
une température ambiante	ambient temperature	
une temporisation	time delay	
une tension	voltage	
une tension de contrôle	control voltage	
une tension de service	service voltage	
une tension nominale	nominal voltage	
une terminaison	termination	N
terminer (terminé)	to terminate (terminated)	N
à la terre	to earth	
une tête de vis	scREW-head	
un thermomètre	thermometer	
un thermostat	thermostat	
une timonerie des freins	brake-gear	
un tirant	tie-bar / -rod	
un tôlage	sheet metal plating	
une tôle	sheet (of metal)	
une tôle de fermeture	closing sheet	
une tôle de finition	trim-plate	
une tôle de fond	back sheet	
une tôle de plafond	ceiling sheet	
une tôle de support	supporting sheet	
une tôle frontale	front sheet	
une tôle latérale	side sheet	
une tôle pliée	bent sheet / bent plate	
une tôle revêtue de zinc	zinc-coated sheet	N
une tôle supérieure	upper-sheet	
une tolérance	tolerance	
une tôlerie	steelwork / steel frame	
tout autour	all round	N
un traitement	treatment	N
un transformateur	transformer	
un transistor	transistor	
une trappe	hatch	
une trappe	inspection hatch	
à travers (forer)	through (to drill)	N
une traverse	bolster	

LEXIQUE TECHNIQUE FRANÇAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

7-4

une traverse de tête	headstock	
tremper	to temper	
une trépidation	vibration	N
une tresse de masse	earth braid	
une tringle	rod	N
une tringlerie	linkage	N
triphase	three-phase	
un trou	hole	
un trou de fixation	fixing hole	
un trou de passage	clearance hole	
un trou d'accès des câbles	cable entry hole	
un trou oblong	slot	
un trou ovalisé	elongated hole	
un trou taraudé	tapped hole	
un trumeau	pillar	N
un tube	tube	
un tube entretoise	spacer tube	
un tube soudé	welded tube	N
un tuyau (pl. — x)	pipe	
un tuyau d'écoulement	waste-pipe	
un tuyau flexible	flexible hose	
une tuyauterie	pipings / pipework	
une tuyauterie d'eau	water-piping	
typique	typical	
U	U	
usiné	machined	
V	V	
une valeur	value	
une valve de frein	brake valve	
une vanne	valve	
un vantail, -aux (pl.)	door-leaf	N
une variation	variation	
un véhicule	vehicle	
un ventilateur	blower	
un ventilateur	fan	
une ventilation	ventilation	N
un vérin	actuator	N
un verrouillage	locking	
vers l'arrière	towards the back	
vers l'avant	towards the front	
vertical, -e, -aux	vertical	
une vibration	vibration	
une vidange	drainage	
une vis	screw	
une vis à pans creuse	socket head screw	
une vis à encoches	slotted screw	
une vis à tête à 6 pans	hexagon-headed screw	N
une vis à tête fraisée (vis T.F.)	countersunk-headed screw	
une vis à tête rond	pan-head screw	
une vis à tête saillante	raised countersunk head screw	
une vis auto-taraudeuse	self-tapping screw	R
une vis imperdable	captive screw	
une visserie	screws & nuts	
une visserie de fixation	fixing screws	
la visserie (de fixation)	bolts & nuts / fixing hardware	
une vitre	glass	
un volet	guard	R

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

V-2

une volige
 un voussoir
 une vouste
 un voyant
 une vue
 une vue arrière
 une vue de côté
 une vue de dessous
 une vue de dessus
 une vue de face
 une vue éclatée
 une vue en bout
 une vue en coupe
 une vue en coupe
 une vue en plan
 une vue extérieure
 une vue suivant A

batten / lath
 end-header
 end-header
 indicator light
 view
 back view
 side view / elevation
 bottom view
 top view
 front view / elevation
 exploded view
 end view
 cut-away view
 sectional view
 plan view
 outer view
 view in direction of arrow A

N
 R
 R
 R
 R

W
 X
 Y
 Z

W
 X
 Y
 Z

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

un	achèvement		completion
	actionner	to	operate
une	adduction d'air		air ducting
une	adjonction		addition
un	ajutage admission		inlet nozzle
un	ajutage échappement		outlet nozzle
une	alimentation secteur		mains supply
	alimenter	to	feed (i.e. supply)
un	alliage		alloy
une	analyse		analysis
des	angles aigus (m.pl.)		sharp edges
un	arbre de défaillance		fault tree
une	armature		armouring (of cable)
une	armature		framework
une	armature		reinforcement
	arrondir	to	round off
un	aspect		appearance
une	assurance de la qualité		quality assurance
un	audit qualité		quality audit
	avant de (+ inf.)		prior to (+ pres. part.)
une	bague de serrage		jubilee clip
une	bande anti-chocs		bump strip
un	barillet		barrel (of lock)
une	barrière		barrier
une	barrière thermique		thermal barrier
une	base de données		database
un	blocage		clamping mechanism
	bronze passivé		yellow passivated
un	cache poussière		dust cover
un	caoutchouc mousse		foam rubber
une	catégorie		category
une	cause		cause
une	ceinture de baie		waistrail
à	charnière(s)		hinged (adj.)
une	cheville		peg
un	cisaillement		shear (str. of matl.)
un	clapet de retenue		non-return valve
un	classement		classification
une	classification		classification
	comparer	to	compare
un	composé		compound (chem.)
une	compression		compression
une	conception		design (generally)
une	conduite d'air		air ducting
une	conformité		compliance, conformity
une	contrainte		stress, strain
une	couleur		colour
	courbe		curved (adj.)
une	courbe de pavillon		roof cross member, carline
une	courroie		belt, band
un	couvercle		lid
un	criticité		criticality
	critique		critical
un	cuivre		copper
un	débit		flow
un	débit d'air		airflow

un défaut de conception	design fault
un défaut de réalisation	production fault
une démarche	process
dépasser	to protrude
dépeindre	to depict
une dérogation	concession
descendre en pente	to slope downwards
une description	description
un dessous	underside
une détection	detection
un devant (de qch.)	front (e.g.fwd. facing part of sthg.)
un déverminage	debugging
un diagnostic	diagnosis
dimensionné	dimensioned (adj.)
une disponibilité	availability
un dispositif de repérage	locating device
les données techniques (f.pl.)	technical information
une doublure	lining (material)
un dysfonctionnement	abnormal function , malfunction
un ébavurage	deburring
un éclaircissement	clarification
un effet	effect
un élingage	slinging
une élingue	sling
élinguer	to sling
un emballage	packing
une embase	base
un embèvement	joggle (i.e. shoulder)
un enduit	coating
enlever	to lift off
une étalonnage	calibration
examiner	to examine
une expédition	dispatch
un extincteur	fire extinguisher
une fatigue (des métaux)	fatigue (of metals)
faussé	out-of-true , buckled (of wheel)
un fausset	spigot
un fil guipé	braided wire
flasqué	flange-mounted , flanged
une forme	shape
une fourrure	fishplate
une garniture	gasket
un gauchissement	buckling
une gouttière	gutter
une hauteur	height
une housse	cover
hydrofuge	water repellant (adj.)
ignifuger	to fireproof
un intervalle	gap
un joint	joint
un joint de dilatation	slip-joint
un joint de dilatation	expansion joint
un lambrequin	pelmet
une laque brillante	gloss paint
une latte de plancher	floorboard
un lubrifiant	lubricant
une maintenabilité	maintainability
une résistance de la qualité	

71

LEXIQUE TECHNIQUE FRANCAIS - ANGLAIS

TECHNICAL ENGLISH - FRENCH VOCABULARY

un manchon	sleeve (mech.)
un manchon	bush (mech.)
un marchepied	step (at vehicle access door)
un mélange	compound (chem.)
un mélange à joint	jointing compound
mesurer	to measure
les métaux ferreux	ferrous metals
les métaux non-ferreux	non-ferrous metals
une méthode	method
mettre en oeuvre	to implement
un mode	method
un mode de défaillance	failure mode
modifier	to modify
un montage anti-vibration	anti-vibration mount
à montage fusible	resiliently mounted
un montant de porte d'inter	vestibule doorway pillar
un montant de porte lateral	side entrance post
un montant d'angle	corner pillar
monter en pente	to slope upwards
un non-conformité	non-conformity
non-dimensionné	undimensioned
non-métallique	non-metallic
non-spécifié	unspecified
non-traité	untreated (adj.)
une norme	standard
obturer	to blank off
omettre	to omit
un organe	component, part
passivé	passivated
une patère	peg (for coats, et c.)
une perte de chaleur	heat loss
un phénolique	phenolic
une pince fendue	split pin
un plan de travail	worktop
une politique	policy
un polycarbonate	polycarbonate
une porte à charnières	hinged door
une porte à coulisse	sliding door
un porte-à-faux	overhang
un porte-savon (-s)	soap dish
un pourtour	surround (e.g. window), rim
une prescription	instruction
une prestation, performance	performance (of m/c.)
un prévisionnel	provisional
un principe	principle
une probabilité	probability
une provision	allowance (mech. distance)
un raccord rapide	quick-release coupling (mech.)
un rangement	storage space
recuit	annealed
une réfrigération	refrigeration
réfrigéré	refrigerated
un refroidissement	cooling
relevable	tip-up, fold-away (adj.)
représenter	to depict
une résine de phénol	phenolic resin

FILE → E → ADDENDUM 3/4

un rouleau
 une rugosité (de la surface)
 un schéma de câblage
 selon
 une serrure à barillet
 une solution
 un sommier
 une sonorisation
 un soudage par points
 une soudure à l'arc électrique
 une soudure bouchon
 sous
 un strapontin
 une structure de caisse
 sur , dessus
 en surplomb
 une table
 une tache
 une tache
 un taux
 une teinte
 thermal, -e ; -aux
 thermique
 une tige
 une tôle de face
 une tôle de fermeture
 une tôle de pavillon
 une tôle de platelage
 une traçabilité
 une traction
 une trappe à poussière
 une traverse
 une traverse de baie
 une traverse de caisse
 une traverse de châssis
 un traverse pivot
 trembler (e.g. fenêtre)
 un tronçon
 un trou pilote
 un trumeau
 un tympan
 une utilisation
 un vernis
 vertical , -e ; -aux
 un vibreur (de signalisation)
 une vis à bois
 visible
 une vitrine
 un voussoir
 un voyant à LED
 une zone

roll , roller
 roughness (of surface)
 wiring diagram
 in accordance with
 barrel-lock
 solution
 bolster (e.g. bogie transom)
 public-address system (P.A.)
 spot welding
 electric arc welding
 plug-weld
 under (prep.)
 tip-up seat
 body structure
 over , on top of (prep.)
 overhanging
 table
 stain (mark , blemish)
 mark (stain , blemish)
 rate
 shade , tint
 thermal
 thermal
 rod
 bodyside sheeting
 body-end sheeting
 roof sheeting
 floor sheeting
 traceability
 tension (str. of matl.)
 dirt trap
 bodyside rail
 window header rail
 transom
 cross beam
 bolster
 to rattle (e.g. of window)
 set of trailers (trainset)
 pilot hole
 window pillar
 ceiling partition
 application
 varnish
 upright
 buzzer
 wood-screw
 visible
 display cabinet , showcase
 roof arch
 LED indicator
 area (small)

